

πέφανε δέ Τόμη, στενάζοντας.

—Δυστυχώς, πολλοί νέοι παρασύρονταν έτσι και καταστρέφονταν τη ζωή τους, είπε ό Μάθιους. Κι' δώμας, όπως θνάτους τά φυτά έχουν την καρδιά τους γερκί και άν τα καύλιεργήσαν θά φατρώσουν πάλι με νέα ζωή, έτσι κι ο ανθρώπος μπορεί να καθαριστή από το έξωτερικό βλαστόν του πλιβέρια των μαμπιών του και ν' αναγεννηθῇ...

Συγκάνετο δέ Τόμη έργωνταν στη δυτική πλευρά του κτήματος, όπου ήταν τούχος τὸν χωρίς από τὸν κήπο τῶν Πλάφων, μᾶς ησυχης νοικοκυρεμένης οἰκογένειας. Ο Τόμη έβλεπε σιγά σιγά τὴν χαρακόπεδην Κλάδος Πλέγων, καθὼς ἀπίσταν τὰ φοῦντα τῆς μπουγάδας, ἀπάντα στὰ σχυλιά. Οι δύο νέοι έπιασαν γοητεία γνωριμία. Κάποια μάλιστα ο Τόμη καβαλάκιεψε τὸν τούχο, γά να βοηθήσῃ τὴν Κλάδος να στερεώσῃ καποὶ σχυλιά, τὸ ὄποια εἶχε φύγει απὸ τὴν θέση του. Μὲ τὸν καρό ήταν τῷ τρυφέρῳ αἴσθησα μάγαρης ἑνώσεως τῶς δύο νέον. Αλλά δέ Τόμη, ἀντί νάνα χαρούμενος, ἀπεντάσια γνώναν ἀπό μέρα σὲ μέρα πολὺ μαλακός, φύσσων στὸ τέλος ἀρχος γεννήσης τῆς συναντήσεως του μὲ τὴν Κλάδος. Σύντομοίταν πάς είχαν περάσει, ωριμοί κανεῖς ὡς τόρα νὰ ιππαστὴν πάς αὐτὸς ήταν ὁ δραπέτης τῆς φυλακῆς, τὸν ὅποιον ἀναζητοῦσαν. Στὸ διάστημα αὐτὸν τὰ μαλιά του καὶ τὰ γένεια του είχαν μεγαλύτερα καὶ τὸν είχαν κάνει ἀγνώστωσα.

—Αλλά, έρει κανεῖς τὶ γίνεται καμιά φράσα; «Ἀφούστε μὰς ἀστοχη λέξι, ἔνα περιέργο βλέμμα, μᾶς ἐνχάριτη φράσης, γιά νὰ τὸν φύγει πάλι στὴ φυλακή. Αλλά καὶ νὰ παπανεύσουν μὲ τὴν Κλάδος, μὲ τὰ θύ λοιπάσσαν;» Ο γέρο Μάθιους τοὺς χρωτούσες δύοντας τοὺς μισθοὺς του καὶ μανάκα τοὺς ἑδονές λίγες δεκάρες γιά ν' ἀγόρασθαι τὸν καποὺ τὸν. Καμιά φράσα, ἀπάντα στὸν ἀπέλευθο του, τὸν ἔρχοντας ή σκύπη νὰ πάρει μόνος του νὰ παραδοῦῃ καὶ γά μεινεῖ ἐις στὴ φυλακή, ὥστουν ἐκπίση τὸν ὄλιγο τὸν ποντή του. Κατόπιν θνάτου πειθεύερος νὰ κάνει τὸν διθέτει. Αλλά καὶ τὶ προηγώνεται. Θέμει μοι! Καὶ βαριαναστά νάνοντας, δέ νέος συλλογίζονταν μὲ πυρία πώς μόνος του είχε δημιουργήσει τὴν δυστυχία του.

Μια μέρα ἐργάζονταν κοντά σ' ἔνα ἀναχρηστό παράθυρο τῆς κρύπτης τῆς παλαίας με σωστινῆς ἐκκλησίας, δυνατὸν παρασεμένον ἀκουσεῖς δικαίως. Στάθικε μὲ τ' ἀγρύπνιος τὴν φωνὴν τοῦ γέρουν ἡγονεύοντα, δόποις μισθούς μὲ κάποιο ἄλλο πρόσωπο. Τοῦ ἔξιστορούς την προέλευσα, τὸν παλαίαν, πολιτικούς κευτήλων τοῦ μοναστηρίου, τὰ δύοντα είχαν κάτω, στὴν κρύπτη τὴς ἐκκλησίας.

—Ἐνταριστος, δόπικον, ἔλευσε δέ γέροντας στὸν ἐπαντίτη του. Θά σᾶς δέξω τὸν θησαυρόν μας. Ορίστε, πάρετε δέτε ἔδω...

Ο Τόμη ἐσκύψη καὶ κύταξε ἀπὸ τὸ παράθυρο καὶ ἀμέσως τανάχτηκε πάσο, μὲ μά πνηκή φροντίδας. Στὸ πρόσωπο τοῦ ὑποιευμένου δόποιος είχε ἀναγνωρίσει ἔναν αισιοδοτικό διάφορον, τὸν ὄποιο είχε δῆ συς φυλακές. Ο Διγούεν αὐτὸς ήταν ντιμενος ἄγονα, σαν τελειὸς τρεπτεύειν, καὶ γά τα βρίσκεται ἐκεί, ἀσφαλῶς θὰ είσῃ βάλι στὸ ματιά τὰ πολυτά παλαιά σκεύη τῆς ἐκκλησίας. Ο ἀπόιος αὐτὸς, όποιος ἦσε δέ Τόμη, δὲν θὰ δισταστεῖ νὰ ξεκάνῃ τὸν ἡγούμενο, γά να ἐπτύχῃ τὸ σκοτό του. «Ἐργετε μὲ κάθε τρόπο νὰ ειδοποιηση, νὰ προλάβῃ τὴν κλοπὴ τὸ ἔγκλημα...

Χωρὶς νὰ σκεψῇ περισσότερο δέ Τόμη, ἔργει τρέχοντας πρὸς τὸ οἰκημα τοῦ ἐφημερίου. Καθώς περνοῦσσε, συνάντησε τὸν Μάθιους, δέ δύος παραξεμένος τὸν ωτήσιο, τὶ συνέβανε.

—Γρήγορα, Μάθιους, φωνάζει δέ νέος λαχανισμένος. Θά γίνη ληστεῖα, κάποια στὴν κρύπτη, ἰσος καὶ φόνος... Ο γήγούμενος κινδυνεύει... «Ἐνας ἐγκληματις τὸν ἔχειασσα... Τρεξε... ειδοποιήσε τὴν ἀστυνομία... Εγώ πηγάνων στὸν πάτερ Τάλμποτο...»

Χωρὶς νὰ δούσε περισσότερος ἐξηγήσεις στὸν σωστισμένη κηπουρό, δέ Τόμη ἔπειναν στὸ πρόσωπο. Σάν ἀνευστορθόλος ὥρισε στὴ βλύθηση, διποτός απὸ πάστωρος ἐργάζοντας στὴ δύμητες, μὲ κανικής δὲν ἔτινε ἐκεί. Μέσα στοὺς σκοτεινοὺς, διαδιλώδεις δακόμοις, δέ Τόμη χωριστήκει μὲ στηγή ἀπὸ τὸν Τάλμποτ καὶ ξεφύνει έναν πυροβολικός ἀντήχησε διπλά. Προσφεγγιά δέ νέος, προσφωροῦσσε πάντοτε. «Ηθελει τὰ κλείση τὴν πόρτα τῆς κρύπτης, διποτός νὰ μην δέ φυγή δέ ἐγκληματιας. Μόλις πούλαβε νὰ κλεύσει καὶ νὰ βγάλει τὸ κλεύδι διποτός δέ Σγουεν τὸν πλησιασμό με τὸ περιστρόφο στὸ χέρι.

—Ανοικε, αὐτή τὴν πόρτα! τὸν διέταξε.
—Σεκέλειδοντας τὴν μόνον σου, είπε δέ Τόμη, καὶ συγχρόνως πέταξε πέρα τὸ κλεύδι, μὲ τὴν ἐλπίδα νὰ κερδίσῃ τὸν καρό. Κι' ἀπάθης περίμενε τὴν σφράγα πού δέν τὸν σπάστονε.
—Σὲ σκοτώνωσα σὰν σκυλί, δὲν δέν φορς τὸ κλεύδι! γρύλισε δέ θάλος.
—Αλλά τὴν θία στηγήν, δέν δινατό χειρί τίναξε πέρα τὸ περιστρόφο καὶ δέ Τάλμποτ, δέ δόπιος στὸ μεταξό εἶπε στὸνε κοντά τους, δηράτες τὸν Σγουεν ἀπὸ τὸ λαμπό, δὲν μὲ τὸ γόνατο του πούλεις τὴν πλάτη.
—Τρέξε, Τόμη, δέταξε δέ Τάλμποτ. Τὸν κρατά καλά, φέρε βοήτιον!

—Αλλά τὴν θία στηγήν, οἱ Μάθιους καὶ οἱ ἀστυνομικοί, οἱ δύοντα είχαν ματή στὸ μεταξό ἀπὸ τὴν ἀλλή πόρτα τῆς κρύπτης, τὴν ὄποια δὲ νευκόρδος τοὺς δινοῖσε, ἐπειναυν κοντά τους. Στὸν διεντερόλεπτο είχαν περάσει πέντε χειροπέδες στὸν Σγουεν. Στὸν διατήστησαν τὸν ἡγούμενο καὶ τὸν βρήκαν δημένο χειροπόδαρα καὶ φυλακέν, μέσα στὸ συνεπιπλάκι τῆς ἐκκλησίας. Εύθυνος δὲν είχε πάθει τίποτε.

ΕΚΛΕΚΤΕΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

ΞΕΝΟΙ ΠΟΙΗΤΑΙ

Η ΜΗΤΕΡΑ ΜΟΥ

(Τοῦ DE AMICIS)

Δὲν φεύγει πάντα ἡ ώμορφιά μὲ τὰ φτερά τοῦ χρόνου, Δὲν σθήνει μὲ τὰ δάκρυα τῆς λύπης καὶ τοῦ πόνου· Εἴηντα χρόνια πέρασαν μπροστά ἀπὸ τὴ μητέρα,

Κι' δώμας τὴν θλέπω πολὺ ώμορφη μιὰ μὲ τὴν θλή μέρα. Δὲν εἰναι γέλοι, κίνημα, μιὰ πρᾶξη, μιὰ ματιά της, Πού δὲ μονάκριθε καρδιά—η μητρική καρδιά της Νάη μη μιλάν. «Ἄν ήμουντα ζωγράφος, ἀν μπορούσα Αύτη τηνά καρό την ζωγράφιζα, δύοντας καρό κι' δὲν ζούσα.

Θάφτειαν τὴν εικόνα της, σὰ γέρνει τὸ κεφάλι, Τὰ χιονισμένα τη μαλλιά γιά νὰ φίλησα, ή πάλι Σάν εἰναι δρωστὴ τὴ φωχή, σὰν εἰναι κουρασμένη. Καὶ κά.ώ ποτ' τὸ χαμόγελο τὴ λύπη έχει κρυμμένη. Μὲ δινάρια μ' δουκούγαν κι' έδιναν ο.τι θελώ, Δὲν θά ζητούσα νότιαρια γιά δῶρο δέ τὸν αιθέρα Νάη φτείναντας τη μαράστα.

Ν' ἀλλάξω θθελαζεί ζωὴ μ' θληληζεί δική της Τὴ δάκρυμα θθελαζεί νά πάρη δάτη τὸ παίδι της, Τὴ νειδη. «Ἔγα τ' ἀδύνατα χρόνια της κι' δάπη τὸ Αγάπη ή μανούλια μου μὲ μιάς νά ξανανείσω!

ΣΑ ΘΑ ΠΕΦΤΟΥΝΕ ΤΑ ΦΥΛΑ

(Τοῦ STECCHETTI)

Σά θά πέφτουνε τὰ φύλα τα καὶ δυό μάτια ἀγαπημένα «Ἐναν τάφο θά ζητούνε νά ποτίσουν μ' ἔνα δάκρυ. Τὸ σταύρο που θά θρήσκη πάλι στοῦ δικαιητηρίου μιαν ἔκρη Καὶ θά ίδης έκει σιμά του λούλουδα πολλά ἀνθισμένα. Τὰ ξαθό μαλλιά σου τότε στόλιος τα μὲ τὰ λουλούδια Γεννημένα δάπη τὴν καρδιά μου. Αύτά θάνε τη τραγούδια Νάη τὰ σκέπτηκα, ματ-κρίμα—δεν σοῦ τὰ δάκρυα γραμμένα, Θάν' τὰ λόγια τῆς ἀγαπής που δὲν στάχω εἰπωμένα.

ΑΠΟ ΤΙΣ «ΣΤΡΟΦΕΣ»

(Τοῦ ZAN ΜΩΡΕΑΣ)

Ποτὲ μὴ λέτε γιορτινὸν τραπέζι τὴ ζωὴ, πνέιμα ἀλαφρό θά τόλεγεν ή ταπεινή ψυχή, περισσότερο μιὰ δτέλειωτη μῆτη τῆς λέπτης ἀπό λύπη είναι ένα θάρρος μάταιο πού γρήγορα πολλέπετε. Γελάτε δης τὴν δνοιξη σαλεύουν τὰ κλαριά, κλαύστε ὡς τὸ κύμα κι' δέ ξερός δερρήση στη γραμματιά τὴν καθε γεύεσται δηνόνη, τρύγατε κάθε πόνο καὶ λέτε: φ.ἀνει' είνε ή σκιά ένος δνείρου μόνο.

—Μοι είτε, έξηγησε δέ γηγούμενος, πῶς ήταν δέ δοκτωρ Γκρέης, καὶ φυτάκων τὸν πάτενα. Μοι έφερε μάλιστα συστατικά γράμματα...

—Πλαστογραφημένα, είτε ο δαστονομικός. Άλλα πῶς τον κατάλα-
δες, Μάθιου;

—Α., είτε δη κηπουρός. «Έκει πού διούλευα στὸν κήπο, κάποιος πέ-
σε καὶ μ' ιδιοποίος.

—Ποιός ήταν αὐτός πού σὲ εἰδοποίησε;

—Σέρω κι' έγωγες; Τὴ στηγή πού δέντε πῶς δέ γηγούμενος κινδύ-
νευσεν τοῦ. Ο Τόμη βρισκόταν μάλιστα κοντά μου ἐκείνη τὴ σ.γη-

νήση. Εσύ, τὰ δάκρυα της ζητούσες;

—Μή με ωτάς, πρώτως δέ νέος. «Ἔγα τρέξεται πονάνω τὸν μί-
στερο Τάλμποτ...

—Ἐτού είνε, είτε δέ ἐφημέριος, καττάξοντας τὸ νέο μὲ καλωσό-
νη. Επιστρέψαμε μαζί, κι' ἀν δέν ήταν δέ Τόμη, δέ δόπιος ἀντιστάθηκε θα-
ρωτά στὸν καυπόργο, θά χάνεσται τὸ πολύτιμα στολεύματα σκέψη.

Σάν δρέπανα μόνα τους, δέ Μάθιους είτε στὸν Τόμη :

—Δέν φατέσσουμα στὴν δάκρυα πού δέντε τὸν μίστερο Τάλμποτ...

—Δέν φατέσσουμα στὴν δάκρυα πού δέντε τὸν μίστερο Τάλμποτ...

—Μάθιους ωτάς δέντε μαγκάνησης γατί θέν με κατέδωσε ποτε;

—Πιατι, παλλάρι μον, οι νέοι είνε δτως κι' δέ τρανταφύλλες. Α-

ια ξέρεις πῶς νά τις καλλιεργήσης, δίνοντας περιστούσα τρανταφύλλα..
Νά, πάρε αντά δια χοήματα. Σού ανήκων. Είσαι δηξιος πειά, είμαι βέ-
ρανος, νά τι διαστρεβίζεις μόνος σου...

—Ο γέρο Μάθιους έδωσε στὸ έναν θιβλάριο Ταιμεντηρίου. «Υ-
πηρχαν έδδομιτά λίρες κατατεμένεις στ' δνουμα τὸν Τόμη Φρίμαν.

—Θέσε μοι, Μάθιους... έσον τόκας απότο... Γά μένα... Αύτολ είνε οι...

—Μισ ουδον στὸν δότοντας στὸνε στόνε δατος κι' δέ τρανταφύλλες.

—Πιατι, παλλάρι μον, οι νέοι είνε δτως κι' δέ τρανταφύλλες...

MICHAEL KENT